

ALEXANDER SHELLEY

MUSIC DIRECTOR | DIRECTEUR MUSICAL



NAC ORCHESTRA | ORCHESTRE DU CNA

SAISON 2016/17 SEASON

John Storgårds Principal Guest Conductor/Premier chef invité

Jack Everly Principal Pops Conductor/Premier chef des concerts Pops

Alain Trudel Principal Youth and Family Conductor/Premier chef des concerts jeunesse et famille

Pinchas Zukerman Conductor Emeritus/Chef d'orchestre émérite

CANADA DAY FÊTE DU CANADA WITH THE NAC ORCHESTRA/AVEC L'ORCHESTRE DU CNA

Alexander Shelley conductor/chef d'orchestre

The Honourable/L'honorable Chantal Petitclerc host/animatrice

Daniel Clarke Bouchard piano

Eagle River Singers

James Ehnes violin/violon

Jan Lisiecki piano

Dione Taylor singer/chanteuse

UNISONG

Lydia Adams music director/directrice musicale

Tobi Hunt McCoy stage manager/régisseuse*

July 1 juillet 2017

SALLE SOUTHAM HALL



Celebration Partners/
Partenaires des célébrations

Honorary Patrons Grand Re-Opening/
Marraine et parrain d'honneur de l'inauguration



The Honourable Hilary M. Weston and M.W. Galen Weston
L'honorable Hilary M. Weston et M. W. Galen Weston

Peter A. Herrndorf President and Chief Executive Officer/Président et chef de la direction



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS
Canada is our stage. Le Canada en scène.

We are delighted

you are joining us for these special concerts marking the 150th anniversary of Confederation. We are also very happy to be welcoming you to the “new” National Arts Centre. With a magnificent new entrance on Elgin Street and beautiful glass atriums, our Architectural Rejuvenation has re-oriented the NAC to the city and the Confederation Square. We encourage you to enjoy our new public spaces, free wi-fi, and a wide range of free activities, particularly during *Canada Scene*. Think of the NAC as the living room of the city. Happy Canada Day!

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter A. Herrndorf".

Peter A. Herrndorf

President and Chief Executive Officer, National Arts Centre
Président et chef de la direction, Centre national des Arts

Nous sommes heureux

de vous compter parmi nous pour ces concerts spéciaux soulignant le 150^e anniversaire de la Confédération. Nous sommes aussi très fiers de vous accueillir au « nouveau » Centre national des Arts. Le Projet de renouvellement architectural a permis de réorienter le Centre vers la Place de la Confédération grâce à une magnifique nouvelle entrée sur la rue Elgin et un atrium de verre resplendissant. Nous vous encourageons à profiter de nos nouveaux espaces, du WiFi gratuit et du large éventail d'activités gratuites offertes, notamment, dans le cadre de la Scène Canada. Faites comme chez vous dans le nouveau « salon » de la ville! Et bonne fête du Canada!



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS
Canada is our stage. Le Canada en scène.

Happy Canada Day!

The NAC's Music Director

Alexander Shelley has gathered some incredible artists from across the country for this momentous day. We welcome Jan Lisiecki from Calgary, one of Canada's finest young pianists, who first started playing with the NAC Orchestra as a little boy. James Ehnes, who is originally from Brandon, Manitoba. James recently toured with the NAC Orchestra to Atlantic Canada for our Canada 150 Tour. Dione Taylor, a wonderful jazz singer from Regina, and Daniel Clarke Bouchard, a versatile jazz pianist who comes from Montreal. And of course we welcome Unisong, a choir of 300 young people from across Canada—how great it is that you are with us for our grand re-opening.

Canada is our stage as we welcome artists from every region of Canada.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Adrian Burns".

Adrian Burns, O.O., L.L.D.

Chair, NAC Board of Trustees
Présidente, Conseil d'administration du CNA

Bonne fête du Canada!

Le directeur musical du CNA,

Alexander Shelley, a réuni des artistes incomparables de partout au pays pour souligner cette grande occasion. Nous accueillons le Calgarien Jan Lisiecki, jeune pianiste parmi les plus talentueux au Canada, qui a donné sa première prestation au CNA à un très jeune âge, et James Ehnes, originaire de Brandon, au Manitoba. James s'est produit avec l'Orchestre du CNA tout récemment dans le cadre du volet Atlantique de notre Tournée Canada 150. La formidable interprète de jazz de Regina Dione Taylor et le Montréalais Daniel Clarke Bouchard, pianiste de jazz polyvalent, seront aussi de la partie. Sans oublier le chœur Unisong, qui regroupe 300 jeunes d'un bout à l'autre du pays. Nous sommes très heureux de vous compter parmi nous pour la grande inauguration du CNA.

Aujourd'hui, nous mettons tout le Canada en scène.

NATIONAL ANTHEM / HYMNE NATIONAL

Sing in the language of your choice

*Nous vous invitons à chanter dans
la langue de votre choix.*

O Canada!	Ô Canada!
Our home and native land!	Terre de nos aïeux,
True patriot love in all in all of us command.	Ton front est ceint de fleurons glorieux!
With glowing hearts we see thee rise, The True North strong and free!	Car ton bras sait porter l'épée, Il sait porter la croix!
From far and wide, O Canada, We stand on guard for thee.	Ton histoire est une épopée Des plus brillants exploits.
God keep our land glorious and free!	Et ta valeur, de foi trempée,
O Canada, we stand on guard for thee.	Protégera nos foyers et nos droits.
O Canada, we stand on guard for thee.	Protégera nos foyers et nos droits.



REFLECTION | RÉFLEXION

Thank you for welcoming me to your beautiful country in the past two years. I continue to enjoy myself immensely, absorbing Canadian culture and appreciating the society you work continuously to build. A few months ago I was lucky enough to do my first tour with the NAC Orchestra and James Ehnes in Atlantic Canada: we were wonderfully received in St. John's, Moncton, Charlottetown, Eskasoni First Nation, Saint John and Halifax. If you live near Winnipeg, Saskatoon, Calgary, Edmonton, Victoria or Vancouver, then come and see us on tour with Jan Lisiecki this fall. We'll be in Montreal in April, and watch our website for tour dates in the North.

Thank you for joining us at this special celebration today, packed with Canada's brightest talents, and featuring the wonderful Unisong choir drawn from all corners of this vast land. We hope you enjoy the concert and will sing along with glowing hearts when the moment arises!

Je vous remercie de m'accueillir depuis deux ans dans votre beau pays. Je m'y plais toujours autant, et j'aime découvrir la culture canadienne et cette société que vous continuez à bâtir. Il y a quelques mois, j'ai eu la chance d'effectuer ma première tournée avec l'Orchestre du CNA et James Ehnes : nous nous sommes rendus dans la région atlantique du Canada et nous avons reçu un accueil merveilleux à St. John's, à Moncton, à Charlottetown, dans la Première Nation d'Eskasoni, à Saint John et à Halifax. Si vous habitez près de Winnipeg, Saskatoon, Calgary, Edmonton, Victoria ou Vancouver, venez nous voir cet automne, en tournée avec Jan Lisiecki. Nous serons à Montréal en avril et les dates de notre tournée dans le Nord seront prochainement affichées sur notre site Web.

Merci de nous joindre à nous aujourd'hui pour cette célébration spéciale en compagnie des plus grands talents du Canada et avec le merveilleux chœur Unisong constitué de choristes provenant de toutes les régions de ce vaste pays. Nous espérons que vous aimerez le concert et que, le moment venu, vous chanterez de tout cœur avec nous!

ALEXANDER SHELLEY



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS
Canada is our stage. Le Canada en scène.

Presenting Partner /
Partenaire présentateur



JUNE 15 – 23 JUILLET 2017

Symphonie n° 9 de BEETHOVEN Symphony No. 9

Alexander Shelley conducts this perfect summer concert featuring Beethoven's "Ode to Joy"!

Alexander Shelley dirige l'*Ode à la joie* de Beethoven. Un incontournable de l'été!

Measha Brueggergosman, soprano

JULY 6 JUILLET

Salle Southam Hall

7:30PM / 19 h 30

TICKETS FROM /

BILLETS À PARTIR DE

25 \$

NAC ORCHESTRA
ORCHESTRE DU CNA

nac-cna.ca

[ticketmaster.ca](#)
1-888-991-2787 (ARTS)



PROGRAM/PROGRAMME

Eagle River Singers

TRAD.

Music of the Land

Text by Gary and Barbara Mitchell. Inuktitut translation by Sophie Tuglavina.
French adaptation by Robert Filion and Yves Carrière. Conceived and arranged
by Kathleen Allan. Developed with the singers of the Pan-Labrador Youth Choir.

Texte de Gary et Barbara Mitchell. Traduction en inuktitut de Sophie Tuglavina.
Adaptation française de Robert Filion et Yves Carrière. Conception et arrangements
de Kathleen Allan, en collaboration avec le Chœur de jeunes Pan-Labrador.

UNISONG

LAVALLÉE
ARR. RIDOUT

O Canada!
Ô Canada!

UNISONG

RACHMANINOFF
RACHMANINOV

Rhapsody on a Theme of Paganini (excerpt)
Rhapsodie sur un thème de Paganini (extrait)

Daniel Clarke Bouchard piano

J. STRAUSS JR.

The Blue Danube (excerpt)
Le Beau Danube bleu (extrait)

LEONARD COHEN

Hallelujah
Alléluia

Dione Taylor singer/chanteuse
UNISONG

MOZART

Piano Concerto No. 21 (excerpt)
Concerto pour piano n° 21 (extrait)

Jan Lisiecki piano

TRAD.

ARR. PATRIQUIN

J'entends le moulin

UNISONG

MUSSORGSKY
MOUSSORGSKI

Night on Bald Mountain (excerpt)
Une nuit sur le mont Chauve (extrait)

MENDELSSOHN

Violin Concerto (excerpt)
Concerto pour violon (extrait)

James Ehnes violin/violon

OSCAR PETERSON
ARR. DANIEL DESAULNIERS

Hymn to Freedom
Hymne à la liberté

Dione Taylor singer/chanteuse
UNISONG

Eagle River Singers



ALEXANDER SHELLEY

conductor/chef d'orchestre

alexandershelley.com



@ShelleyConduct



@alexander_shelley



AlexanderShelleyConductor

from
London, U.K.
originaire de
Londres, R.-U.

Alexander Shelley is Music Director of the National Arts Centre Orchestra, Chief Conductor of the Nuremberg Symphony Orchestra and Principal Associate Conductor of the Royal Philharmonic Orchestra. He is also Artistic Director of the Deutsche Kammerphilharmonie Bremen's ECHO and Deutsche Gründerpreis winning "Zukunftslabor". Born in London in 1979, Shelley, the son of celebrated concert pianists, studied cello and conducting in Germany. Unanimous winner of the 2005 Leeds Conductor's Competition, he has since worked regularly with the leading orchestras of Europe, North America, Asia and Australasia. In January 2017, he again led the German National Youth Orchestra on an extensive national tour. Shelley's operatic engagements have included *Romeo and Juliet* (Royal Danish Opera), *La Bohème* (Opera Lyra Ottawa), *Così fan tutte* (Montpellier) and *The Marriage of Figaro* (Opera North). In June 2017, he led a co-production of Harry Somers' *Louis Riel* with the NAC Orchestra and Canadian Opera Company. Reviews of his recent recordings for Deutsche Grammophon praised an "uncanny gift for looking past but not indiscriminately discarding accumulated traditions and forming his own interpretations of familiar pieces" (Voix des Arts).

Alexander Shelley est directeur musical de l'Orchestre du Centre national des Arts, premier chef de l'Orchestre symphonique de Nuremberg et premier chef associé du Royal Philharmonic Orchestra de Londres. Il est également le directeur artistique du projet Zukunftslabor du Deutsche Kammerphilharmonie de Brême, une série primée d'ECHO et de Deutsche Gründerpreis. Né à Londres en 1979 et fils de célèbres pianistes concertistes, M. Shelley a étudié le violoncelle et la direction d'orchestre en Allemagne. Vainqueur à l'unanimité de l'édition 2005 du Concours de direction d'orchestre de Leeds, il travaille depuis régulièrement avec les plus grands orchestres d'Europe, d'Amérique du Nord, d'Asie et d'Australasie. En janvier 2017, on le retrouva une fois de plus à la barre de l'Orchestre national des jeunes de l'Allemagne dans le cadre d'une grande tournée nationale. Sur la scène opératique, M. Shelley a dirigé *La Veuve joyeuse* (Opéra royal danois), *La Bohème* (Opéra Lyra), *Le Mariage de Figaro* (Opera North) et *Così fan tutte* (Montpellier). En juin 2017, il était à la tête d'une coproduction de l'opéra *Louis Riel* de Harry Somers avec l'Orchestre du CNA et la Compagnie d'opéra canadienne. Les critiques de ses plus récents enregistrements avec Deutsche Grammophon l'encensent, affirmant qu'il possède « le mystérieux don d'aller au-delà des traditions de son art sans pour autant les délaisser, façonnant ses propres interprétations de pièces bien connues » (Voix des Arts).

THE NATIONAL ARTS CENTRE ORCHESTRA L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS



NACOrchCNA



@NACOrchCNA

Formed in 1969 at the opening of Canada's National Arts Centre, the NAC Orchestra gives over 100 performances a year with renowned artists including Itzhak Perlman, Renée Fleming, James Ehnes, Emanuel Ax and Yo-Yo Ma. It is noted for the passion and clarity of its performances and recordings, its groundbreaking teaching and outreach programs, and nurturing of Canadian creativity. In 2001, it inaugurated the National Arts Centre Awards for Canadian Composers and the recipients thus far have been Denys Bouliane, John Estacio, Peter Paul Koprowski, Gary Kulesha, Alexina Louie and Ana Sokolović.

In September 2015, Alexander Shelley took up the mantle as Music Director, leading a new era for the NAC Orchestra. Previous NAC Orchestra Music Directors include Pinchas Zukerman, Trevor Pinnock and Mario Bernardi.

In 1999, Zukerman founded the NAC Young Artists Program, which provides elite training to talented young musicians. The Orchestra also created and continues to pioneer education work locally and in indigenous communities in northern Canada.

The NAC Orchestra has made over 40 commercial recordings, including Angela Hewitt's 2014 JUNO Award-winning album of Mozart Piano Concertos conducted by Hannu Lintu. Many more concerts are freely available through NACmusicbox.ca.

Fondé en 1969 à l'ouverture du Centre national des Arts du Canada, l'Orchestre du CNA offre plus de 100 concerts par année en collaboration avec des artistes de renommée tels qu'Itzhak Perlman, Renée Fleming, James Ehnes, Emanuel Ax et Yo-Yo Ma. L'ensemble se signale par la clarté et le caractère passionné de ses concerts et de ses enregistrements, par ses programmes novateurs d'enseignement et de rayonnement, et par son apport à la créativité canadienne. Il a lancé en 2001 le Prix de composition du CNA qui, à ce jour, a été décerné à Denys Bouliane, John Estacio, Peter Paul Koprowski, Gary Kulesha, Alexina Louie et Ana Sokolović.

L'Orchestre du CNA a amorcé en septembre 2015 une nouvelle ère avec l'arrivée d'Alexander Shelley au poste de directeur musical; il a été précédé notamment par Pinchas Zukerman, Trevor Pinnock et Mario Bernardi.

En 1999, Pinchas Zukerman a lancé le Programme des jeunes artistes, qui offre une formation de haut niveau à de jeunes musiciens talentueux. L'Orchestre continue par ailleurs d'innover en matière d'éducation aussi bien dans la communauté locale que dans les collectivités autochtones du Nord canadien.

L'Orchestre du CNA a plus de 40 enregistrements commerciaux à son actif, dont un album de 2014 avec Angela Hewitt couronné aux JUNO qui réunit des concertos pour piano de Mozart, sous la direction de Hannu Lintu. Les mélomanes ont aussi accès gratuitement à une foule d'enregistrements de concerts de l'ensemble à partir de boiteamusiqueCNA.ca.

UNISONG

unisong.ca



UnisongCanada

CHOIR/CHŒUR	CONDUCTOR/CHEF	PROVENANCE
Scarboro-Knox United	Liz Paynter	Calgary, AB
Chorale Saint-Jean	Laurier Fagnan	Edmonton, AB
EnChor East	Wayne Rogers	Halifax, NS
Inuksuk Drum Dancers & Iqaluit Fiddlers	Mary Piercy-Lewis	Iqaluit, NU
HB Beal Choir & The London Singers	David Weaver	London, ON
Ullugiagatsuk Choir	Kellie Walsh	Nunatsiavut, Labrador
Army Voices	Barbara Clark	Ottawa, ON
Cantiamo	Jackie Hawley	Ottawa, ON
Harmonia Choir	Kurt Ala-Kantti	Ottawa, ON
Richmond Honour Youth Choir	Heidi Epp	Richmond, BC
Chantry Singers	Anne Little	Saugeen Shores, ON
Shallaway Choir	Kellie Walsh	St. John's, NL
County Town Singers	Michael Morgan	Whitby, ON
Whitehorse Community Choir	Barbara Chamberlin	Whitehorse, YT
Windsor-Essex Youth Choir	Susan Belleperche	Windsor, ON
Winnipeg Boys Choir	Caroline Boyes & Spencer Duncanson	Winnipeg, MB

HOST CHOIR/CHŒUR HÔTE

Chœur De La Salle

Robert Filion

Ottawa, ON

In 1997, Lois and Don Harper created UNISONG to foster understanding and patriotism. Since then it has brought over 230 Canadian choirs with over 9,000 singers, conductors and chaperones to the nation's capital to experience and celebrate Canadian unity with Canadian music on Canada Day.

En 1997, Lois et Don Harper créaient Unisong dans le but de promouvoir le patriotisme et la compréhension entre Canadiens. Depuis, Unisong a amené dans la capitale nationale plus de 230 chorales canadiennes et au-delà de 9 000 choristes, chefs de chœur et accompagnateurs afin de vivre et de célébrer l'unité canadienne par la voie de la musique canadienne le jour de la fête du Canada.



LYDIA ADAMS

UNISONG

music director/directrice musicale

from
Glace Bay, Nova Scotia
originnaire de
Glace Bay, Nouvelle-Écosse

As an ambassador of the Canadian Music Centre, Lydia Adams has dedicated her career to the growth of Canadian choral music. She is Artistic Director of both the Elmer Iseler Singers and the Amadeus Choir of Greater Toronto, national leaders in commissioning, premiering, performing and recording Canadian choral works. She has toured extensively and guest conducted throughout Canada and the United States, and recently conducted a tour of the world's first Cree opera, *Pimooteewin: The Journey* by Tomson Highway and Melissa Hui.

À titre d'ambassadrice du Centre de la musique canadienne, Lydia Adams a axé sa carrière sur le développement de la musique chorale canadienne. Elle occupe le poste de directrice artistique auprès des Elmer Iseler Singers et de l'Amadeus Choir du Grand Toronto, tous deux chefs de file nationaux dans les domaines de la commande, de la création, de la prestation et de l'enregistrement d'œuvres chorales canadiennes. Elle a pris part à de nombreuses tournées et été chef invitée dans l'ensemble du Canada et des États-Unis. Lydia Adams a récemment dirigé la tournée du tout premier opéra cri, *Pimooteewin: The Journey*, de Tomson Highway et Melissa Hui.



DANIEL CLARKE BOUCHARD

piano

from
originnaire de
Montréal, Québec

At only 17 years of age, this Montreal piano prodigy is already a sensation. Daniel Clarke Bouchard has been featured alongside Oliver Jones and Earth, Wind and Fire, and has been invited to play as a soloist by the Orchestre Métropolitain and with the Orchestre symphonique de Montréal. His star is on the rise, and he has appeared at the Maison Symphonique and Carnegie Hall, as well as in recital for Radio-France. There's little doubt we'll hear his name in the future.

À seulement 17 ans, ce pianiste prodige de Montréal fait déjà sensation. Daniel Clarke Bouchard s'est exécuté avec Oliver Jones et Earth, Wind and Fire, et s'est vu inviter à titre de soliste par l'Orchestre Métropolitain et l'Orchestre symphonique de Montréal. Cette étoile montante s'est produite à la Maison Symphonique et au Carnegie Hall, ainsi que dans le cadre d'un récital pour Radio-France. Il ne fait aucun doute qu'il se taillera une place parmi les grands.



© Benjamin Faloyega

JAMES EHNES

violin/violon

jamesehnes.com



JamesEhnes (#Ehnes40)

from
originnaire de
Brandon, Manitoba

Known for his virtuosity and probing musicianship, violinist James Ehnes appears regularly in the world's great concert halls with many of the most celebrated orchestras and conductors. Born in 1976, he first gained national recognition in 1987 as winner of the Grand Prize in Strings at the Canadian Music Competition. He has since won numerous awards and prizes, including the Canada Council for the Arts' Virginia Parker Prize and a 2005 Avery Fisher Career Grant. Ehnes plays the "Marsick" Stradivarius of 1715.

Connu pour sa virtuosité et son profond sens artistique, le violoniste James Ehnes s'exécute régulièrement dans les grandes salles de concert de la planète aux côtés d'orchestres et de chefs qui comptent parmi les plus célèbres du monde. Né en 1976, il fait irruption sur la scène nationale en 1987 en remportant le Grand Prix du Concours de musique du Canada dans la catégorie des cordes. Il a depuis remporté de nombreux prix et récompenses, y compris le prix Virginia Parker du Conseil des arts du Canada et la bourse de carrière Avery Fisher en 2005. James Ehnes joue sur le Stradivarius « Ex Marsick » de 1715.



© Matthias Bothor

JAN LISIECKI

piano

janlisiecki.com



lisieckipiano @janlisiecki

from
originnaire de
Calgary, Alberta

Just 22, pianist Jan Lisiecki has won acclaim for his extraordinary interpretive maturity, distinctive sound and poetic sensibility. Having signed an exclusive contract with Deutsche Grammophon and now performing over one hundred concerts a year on the major stages, Lisiecki is representing Canada on the world's stage like none other. He made his NAC debut in 2006 and appeared with the NAC Orchestra on their 2011 Atlantic tour. In 2013, he became the youngest ever recipient of Gramophone's Young Artist award.

À seulement 22 ans, Jan Lisiecki est reconnu pour son jeu empreint d'une maturité exceptionnelle, son talent unique et sa sensibilité poétique. Le contrat d'exclusivité qu'il a conclu avec Deutsche Grammophon et les plus de cent concerts par année qu'il offre dans des salles prestigieuses font de Lisiecki un représentant hors pair du Canada sur la scène internationale. Il a fait ses débuts au CNA en 2006 et s'est joint à la Tournée de l'Orchestre du CNA au Canada atlantique de 2011. En 2013, il est devenu le plus jeune lauréat du prix Jeune artiste décerné par Gramophone.



CHANTAL PETITCLERC

host/animatrice

chantalpetitclerc.com

CPetitclerc

from
originnaire de
Saint-Marc-des-Carrières,
Québec

chantalpetitclerc

The Honourable Chantal Petitclerc is not only an internationally renowned athlete, but also a person of compassion. The Senator is a Companion of the Order of Canada and a Knight of the Order of Quebec. She received the Lou Marsh Trophy for Canadian Athlete of the Year and was inducted into the Canadian Paralympic Hall of Fame. She has also received four honorary doctorates. In addition, Senator Petitclerc sits on various committees and boards of directors, where she provides her dynamic and unique perspective.

L'honorable Chantal Petitclerc est à la fois une athlète de renommée internationale et une femme de cœur. La sénatrice est compagnon de l'Ordre du Canada et chevalière de l'Ordre du Québec. Elle a reçu le trophée Lou Marsh de l'Athlète de l'année au Canada et a été intronisée au Temple de la renommée paralympique du Canada. Elle a aussi reçu quatre doctorats honorifiques. De plus, la sénatrice Petitclerc siège à plusieurs comités et conseils d'administration, offrant une contribution dynamique et un savoir-faire unique.



DIONE TAYLOR

singer/chanteuse

dionetaylor.com



dionetaylormusic



thedionetaylor



dionetaylor

from
originnaire de la
Saskatchewan

Dione Taylor is a JUNO-nominated, soulful singer/songwriter who released her album, *Born Free*, in November 2015. This Saskatchewan-born, Toronto-based artist has been promoting *Born Free*, which she calls "the Prairie Blues," with electrifying live performances in clubs, at festivals, and on TV and radio across Canada. She was also nominated for a Gemini Award for her rendition of Oscar Peterson's *Hymn to Freedom*, which she performed alongside Oliver Jones at the Canadian Songwriters Hall of Fame gala.

Lauréate d'un prix JUNO, Dione Taylor est une auteure-compositrice-interprète émouvante qui a lancé son dernier album, *Born Free*, en novembre 2015. L'artiste, originaire de la Saskatchewan, habite aujourd'hui à Toronto et s'affaire à la promotion de *Born Free*, qu'elle qualifie de « blues des Prairies », par la voie de prestations électrisantes dans des clubs, lors de festivals et à la télévision ou à la radio d'un bout à l'autre du pays. Taylor a également été mise en nomination aux prix Gémeaux pour son interprétation de la pièce « Hymne à la liberté » d'Oscar Peterson, qu'elle a réalisée aux côtés d'Oliver Jones au gala du Panthéon des auteurs et compositeurs canadiens.



© Fred Cattroll

TOBI HUNT MCCOY

season stage manager/
régisseuse de la saison

from
Tsawwassen, British Columbia
originnaire de
Tsawwassen, Colombie-Britannique

Tobi Hunt McCoy is enjoying another year as Season Stage Manager with the National Arts Centre Orchestra. In past seasons, Ms. McCoy stage managed the *Lord of the Rings Symphony*, Mendelssohn's *A Midsummer Night's Dream* with Christopher Plummer in 2001 and Colm Feore in 2014, and much of the Orchestra's educational and Pops programming. Also in 2014, she co-produced the Pops show *On the Air* with Jack Everly for the Edmonton Symphony Orchestra, a show they also produced in 2007 for the NAC Orchestra.

Tobi Hunt McCoy poursuit sa collaboration saisonnière avec l'Orchestre du CNA à titre de régisseuse. Au fil des ans, elle a été à la régie pour la Symphonie « *Le Seigneur des anneaux* », *Le Songe d'une nuit d'été* de Mendelssohn avec Christopher Plummer en 2001 et avec Colm Feore en 2014, et bon nombre des programmes Pops et concerts jeunesse et famille de l'Orchestre. Toujours en 2014, elle a assuré avec Jack Everly la coproduction du programme *La belle époque de la radio* pour l'Orchestre symphonique d'Edmonton, concert qu'ils avaient produit ensemble en 2007 pour l'Orchestre du CNA.

The **National Arts Centre**
is sharing the best of the
performing arts with
Canadians in **2017**.

Join us in celebrating 150 years of Confederation.
The NAC is presenting ambitious projects
marking this important milestone.



Details at nac-cna.ca/canada150
Toute l'information au cna-nac.ca/Canada150e

Le **Centre national des Arts**
offrira le meilleur des arts
de la scène aux Canadiens
en **2017**.

Prenez part aux célébrations entourant le
150^e anniversaire de la Confédération!
Le CNA prépare d'ambitieux projets pour
souligner cet important jalon.

THE NATIONAL ARTS CENTRE ORCHESTRA

L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Alexander Shelley Music Director/Directeur musical

John Storgårds Principal Guest Conductor/Premier chef invité

Jack Everly Principal Pops Conductor/Premier chef des concerts Pops

Alain Trudel Principal Youth and Family Conductor/Premier chef des concerts jeunesse et famille

Pinchas Zukerman Conductor Emeritus/Chef d'orchestre émérite

FIRST VIOLINS/ PREMIERS VIOLONS	VIOLAS/ALTOS Jethro Marks (principal/solo) David Marks (associate principal/ solo associé)	CLARINETS/ CLARINETTES Kimball Sykes (principal/solo) Sean Rice	PERCUSSION Kenneth Simpson Jonathan Wade *Mark Inneo
Yosuke Kawasaki (concertmaster/violon solo)	David Goldblatt (assistant principal/ assistant solo)	BASSOONS/BASSONS Christopher Millard (principal/solo) Vincent Parizeau	HARP/HARPE **Manon Le Comte (principal/solo) *Michelle Gott
Noémie Racine Gaudreault (assistant concertmaster/ assistante violon solo)	Paul Casey	HORNS/CORS Lawrence Vine (principal/solo) Julie Fauteux (associate principal/ solo associée)	PIANO *Mark Ferguson *Wesley Warren
Elaine Klimasko	Nancy Sturdevant	Elizabeth Simpson	RHYTHM BASS/ CONTREBASSE *John Geggie
Carissa Klopoushak	David Thies-Thompson	Jill Kirwan	DRUMS/BATTERIE *Mark Inneo
Jeremy Mastrangelo	CELLOS/ VIOLONCELLES Rachel Mercer (associate principal/ solo associée)	**Nicholas Hartman	LIBRARIANS/ MUSICOOTHÉCAIRES Nancy Elbeck (principal librarian/ musicothèque principale)
Manuela Milani	Julia MacLaine (assistant principal/ assistante solo)	*Olivier Brisson	Corey Rempel (assistant librarian/ musicothèque adjoint)
Frédéric Moisan	Timothy McCoy	TRUMPETS/ TROMPETTES Karen Donnelly (principal/solo) Steven van Gulik	PERSONNEL MANAGER/ CHEF DU PERSONNEL Meiko Taylor
Karoly Sziladi	Leah Wyber	TROMBONES Donald Renshaw (principal/solo) Colin Traquair	ASSISTANT PERSONNEL MANAGER/ CHEF ADJOINT DU PERSONNEL Fletcher Gailey-Snell
Emily Westell	*Thaddeus Morden	BASS TROMBONE/ TROMBONE BASSE Douglas Burden	
*Martine Dubé	*Carole Sirois	TUBA Nicholas Atkinson (principal/solo)	
SECOND VIOLINS/ SECONDS VIOLONS	DOUBLE BASSES/ CONTREBASSES Joel Quarrington (principal/solo) **Murielle Bruneau	FLUTES/FLÛTES Joanna G'froerer (principal/solo) **Emily Marks *Camille Churchfield	
Jessica Linnebach (associate concertmaster/ violon solo associée)	Hilda Cowie	OBOES/HAUTBOIS Charles Hamann (principal/solo) Anna Petersen	
Winston Webber (assistant principal/ assistant solo)	Marjolaine Fournier	OBOS/HAUTBOIS Feza Zweifel (principal/solo)	
Brian Boychuk	Vincent Gendron	TIMPANI/TIMBALES	
Mark Friedman			
Richard Green			
Marjolaine Lambert			
Leah Roseman			
Edvard Skerjanc			
**Ashley Vandiver			
*Andréa Armijo-Fortin			
*Heather Schnarr			

* Additional musicians/Musiciens surnuméraires ** On Leave/En congé

Non-titled members of the Orchestra are listed alphabetically/Les membres de l'Orchestre sans fonction attitrée sont cités en ordre alphabétique



The National Arts Centre Orchestra is a proud member of Orchestras Canada,
the national association for Canadian orchestras. orchestrasmatter.ca
L'Orchestre du Centre national des Arts est un fier membre d'Orchestres Canada,
l'association nationale des orchestres canadiens. lesorchestrescompetent.ca

MUSIC DEPARTMENT/DÉPARTEMENT DE MUSIQUE

Christopher Deacon	Managing Director/Directeur administratif
Marc Stevens	General Manager/Gestionnaire principal
Daphne Burt	Manager of Artistic Planning/Gestionnaire de la planification artistique
Nelson McDougall	Orchestra Manager/Gestionnaire de l'Orchestre
Christine Marshall	Finance and Administration Manager/Gestionnaire des finances et de l'administration
Stefani Truant	Associate Artistic Administrator/Administratrice artistique associée
Meiko Taylor	Personnel Manager/Chef du personnel
Renée Villemaire	Special Projects Coordinator & Assistant to the Managing Director/ Coordonnatrice de projets spéciaux et adjointe du directeur administratif
Ryan Purchase	Artistic Coordinator/Coordonnateur artistique
Fletcher Gailey-Snell	Orchestra Operations Associate/Associé aux opérations de l'Orchestre
Kelly Symons	Assistant to the Music Director & Education Associate, Artist Training and Adult Learning/Adjointe du directeur musical et associée, Formation des artistes et éducation du public
Geneviève Cimon	Director, Music Education and Community Engagement/ Directrice, Éducation musicale et rayonnement dans la collectivité
Christy Harris	Manager, Artist Training/Gestionnaire, Formation des artistes
Kelly Racicot	Education Officer, Youth Programs and Digital Learning/ Agente, Programmes jeunesse et apprentissage numérique
Natasha Harwood	Manager, NAC Music Alive Program/Gestionnaire, Programme Vive la musique du CNA
Sophie Reussner-Pazur	Education Associate, Youth Programs and Community Engagement/ Associée, Programmes jeunesse et rayonnement dans la collectivité
Donnie Deacon	Resident Artist in the Community/Artiste en résidence dans la collectivité
Diane Landry	Director, Marketing/Directrice, Marketing
Bobbi Jaimet	Senior Marketing Manager/Gestionnaire principale de marketing
Andrea Ruttan	Communications Officer/Agente de communication
Chloé Saint-Denis	Marketing Officer/Agente de marketing
James Laing	Associate Marketing Officer/Agent associé de marketing
Odette Laurin	Communications Coordinator/Coordonnatrice des communications
Mike D'Amato	Director, Production/Directeur, Production
Pasquale Cornacchia	Technical Director/Directeur technique
Robert Lafleur	President, Friends of the NAC Orchestra/Président, Amis de l'Orchestre du CNA

 Audi Ottawa

 Audi Mark Motors of Ottawa

Audi, the official car of the National Arts Centre Orchestra
Audi, la voiture officielle de l'Orchestre du Centre national des Arts



Join the Friends of the NAC Orchestra
in supporting music education.

Telephone: **613 947-7000 x590**

FriendsOfNACO.ca

Joignez-vous aux Amis de l'Orchestre du CNA
pour une bonne cause : l'éducation musicale.

Téléphone : **613 947-7000 x590**

AmisDOCNA.ca



Printed on Rolland Opaque, which contains 30% post-consumer
fibre, is EcoLogo and FSC® certified

Imprimé sur du Rolland Opaque contenant 30 % de fibres
postconsommation, certifié EcoLogo et FSC®



NATIONAL FONDATION DU
ARTS CENTRE CENTRE NATIONAL
FOUNDATION DES ARTS

Canada is our stage. Le Canada en scène.

DONORS' CIRCLE / CERCLE DES DONATEURS

The National Arts Centre Foundation gratefully acknowledges the support of its many contributors. Below is the annual giving list which includes the Donors' Circle, Corporate Club and Emeritus Circle. List complete as of February 9, 2017. Thank you!

La Fondation du Centre national des Arts remercie chaleureusement ses nombreux donateurs pour leur soutien. Voici la liste complète - en date du 9 février 2017 - des personnes et sociétés qui font partie du Cercle des donateurs, du Cercle des entreprises et du Cercle Emeritus. Merci!

NATION BUILDERS / GRANDS BÂTISSEURS

Gail Asper, O.C., O.M., LL.D.
& Michael Paterson
The Azrieli Foundation/
La Fondation Azrieli
Alice & Grant Burton
Mohammed A. Faris

Susan Glass & Arni Thorsteinson,
Shelter Canadian Properties Limited
The Dianne & Irving Kipnes Foundation
The Honourable Margaret Norrie McCain,
C.C., O.N.B.
Janice & Earle O'Born

Gail & David O'Brien
Roula & Alan P. Rossy
John & Jennifer Ruddy
Dasha Shenkman OBE, Hon RCM

CHAMPION'S CIRCLE / CERCLE DU CHAMPION

Crabtree Foundation

LEADER'S CIRCLE / CERCLE DU LEADER

John & Bonnie Buhler
Margaret & David Fountain
Harvey & Louise Glatt
Peng Lin & Yu Gu

The Slaight Family Fund for Emerging
Artists/Le Fonds pour artistes
émergents de la famille Slaight

The Vered Family / La famille Vered
Anonymous / Donateur anonyme (1)

PRESIDENT'S CIRCLE / CERCLE DU PRÉSIDENT

Arel Capital
Robert & Sandra Ashe
The Asper Foundation
Sharon Azrieli Perez
The Renette and David Berman Family
Foundation
Kimberley Bozak & Philip Deck
Earlaine Collins
The Craig Foundation

Barbara Crook & Dan Greenberg,
Danbe Foundation
Ian & Kiki Delaney
Estate of Sorel Etrog
Elinor Gill Ratcliffe C.M., O.N.L., LLD(hc)
Shirley Greenberg, C.M.
Peter Herrndorf & Eva Cziger
Irving Harris Foundation
The Keg Spirit Foundation

The Leacross Foundation
Joan & Jerry Lozinski
Dr. Kanta Marwah
Estate of Arthur Palmer
Michael Potter
Eli & Philip Taylor
Jayne Watson

PRESENTER'S CIRCLE / CERCLE DU DIFFUSEUR

Cynthia Baxter and Family / et famille
Adrian Burns, O.O., LL.D.
& Gregory Kane, Q.C./c.r.
Christina Cameron & Hugh Winsor
M.G. Campbell
The Canavan Family Foundation
The Right Honourable Joe Clark, P.C.,
C.C., A.O.E & Maureen McTeer
Liane & Robert Clasen
Michel Collette
Daugherty and Verma Endowment for
Young Musicians / Fonds de dotation
Daugherty et Verma pour jeunes
musiciens
Thomas d'Aquino
& Susan Peterson d'Aquino
Amory Engel & Kevin Warn-Schindel

Julia & Robert Foster
Fred & Elizabeth Fountain
Friends of the National Arts Centre
Orchestra/Les Amis de l'Orchestre
du CNA
Jean Gauthier & Danielle Fortin
Stephen & Jocelyne Greenberg
James & Emily Ho
Donald K. Johnson
& Anna McCowan Johnson
Rosalind & Stanley Labow
D'Arcy L. Levesque
The Honourable John Manley, P.C., O.C.
& Mrs. Judith Manley
M. Ann McCaig, C.M., A.O.E., LL.D.
Grant J. McDonald, FCPA, FCA
& Carol Devenny

Jane E. Moore
Penney Group
Sarah Ryan & Molly Ryan
Emmelle & Alvin Segal, O.C., O.Q.
Daniel Senyk & Rosemary Menke
Alexander Shelley
Mr. & Mrs. Calvin A. Smith
Robert Tennant
Anthony and Gladys Tyler Charitable
Foundation
Donald T. Walcot
Don & Billy Wiles
The Zed Family / La famille Zed
Anonymous / Donateurs anonymes (3)

PRODUCER'S CIRCLE / CERCLE DU PRODUCTEUR

David Aaron
Frank & Inge Balogh
W. Geoffrey Beattie
Edward Burtynsky & Julia Johnston
John M. Cassaday
La famille Cousineau
Robert & Marian Cumming
Henry B. Curtis
Christopher Deacon & Gwen Goodier
Sarah Garton Stanley
Dale Godsoe, C.M.
Dr. Peter & Mrs. Sheila Gorman
Martha Lou Henley
J.P. Bickell Foundation

Sarah Jennings & Ian Johns
David & Susan Laister
Dennis & Andrea Laurin
Frances Lazar
Joyce Lowe
Katharine McClure
The McKinlays / La famille McKinlay :
Kenneth, Jill and the late /
et feu Ronald
Rick Mercer & Gerald Lunz
Christopher Millard
Barbara Newbegin
John Osborne
Dr. Suren Phansalker

Guy & Mary Pratte
Karen Prentice, Q.C., & the Honourable
Jim Prentice, P.C., Q.C.
Irhan Rawji & Christine Armstrong
J. Serge Sasseville
Enrico Scichilone
Barbara & Don Seal
The Late Mitchell Sharp, P.C., C.C.
& Mme Jeanne d'Arc Sharp
Dawn Sommerer
William & Jean Teron
Vernon G. & Beryl Turner
Paul Wells & Lisa Samson
Anonymous / Donateurs anonymes (2)

DIRECTOR'S CIRCLE / CERCLE DU METTEUR EN SCÈNE

Kristina Allen
Stefan F. & Janina Ann Baginski
Sheila Bayne
Michael Bell & Anne Burnett
Sandri & E Nelson Beveridge
Barry M. Bloom
Hayden Brown & Tracy Brooks
Erika & Geoffrey F. Bruce
Graham & Maureen Carpenter
Lise Chartrand & David Franklin
Cintec Canada Ltd.
Christopher & Saye Clement
Vincent & Danielle Crupi
Nadia Diakun-Thibault
& Ron Thibault

Mr. Arthur Drache, C.M., Q.C.
& Ms. Judy Young
Carol Fahie
Douglas Frosts & Lori Gadzala
Toby Greenbaum & Joel Rotstein
Stephen & Raymonde Hanson
Michael Harkins
Ron & Elaine Johnson
Dr. David & Mrs. Glenda Jones
Dr. Frank A. Jones
Huguette & Marcelle Jubinville
Diana & David Kirkwood
Roland Dimitriu & Diane Landry
Jean B. Liberty
Louis & Jeanne Lieff Memorial Fund

Brenda MacKenzie
Donald MacLeod
Andrea Mills & Michael Nagy
William & Hallie Murphy
Jacqueline M. Newton
Charles & Sheila Nicholson
Ms. Eileen & Mr. Ralph Overend
Eric & Lois Ridgen
Go Sato
Southam Club
Mary Turnbull
Dave & Megan Waller
Donna & Henry Watt
Anonymous / Donateurs anonymes (2)

MAESTRO'S CIRCLE / CERCLE DU MAESTRO

Cavaliere / Chevalier Pasqualina
Pat Adamo
Sheila Andrews
Kelvin K. Au
Pierre Aubry & Jane Dudley
Paul & Rosemary Bender
Dr. Francois-Gilles Boucher
& Annie Dickson
In Memory of Donna Lee Boulet
Peter & Livia Brandon
David Monaghan & Frances Buckley
Dr. Nick Busing
& Madam Justice Catherine Aitken
Canadian National Autism Foundation
Claude Chapdelaine
Tom & Beth Charlton
Deborah Collins
Dr. Gretchen Conrad
& Mr. Mark G. Shulist
Dr. David Crowe
Carlos & Maria DaSilva
Dr. B. H. Davidson
Douglas A. Dawson Architecture
& Design
Christopher & Bronwen Dearlove
Gladys & Andrew Dencs
Norman Dionne
Robert P. Doyle
Robert S. & Clarisse Doyle
Colonel-Maître Michel
& Madame Nicole Drapeau
Yvon Duplessis

Catherine Ebbs & Ted Wilson
James & Deborah Farrow
E.A. Fleming
Dr. Margaret White & Patrick Foody
Denis Gagnon
Dr. Pierre Gareau
Dr. David & Rochelle Greenberg
Ms. Wendy R. Hanna
John Hilborn & Elisabeth Van Wagner
David Holdsworth & Nicole Senécal
Jacquelien Holzman & John Rutherford
Margie & Jeff Hooper
Marilyn Jenkins & David Speck
Mary Johnston
Ms. Lynda Joyce
Anatol & Czeslawa Kark
Beatrice Keleher-Raffoul
Brian & Lynn Keller
Carlene & J-P Lafleur
Denis & Suzanne Lamadeleine
Marie Louise Lapointe
& Bernard Leduc
Gaston & Carol Lauzon
Dr. & Mrs. Jack Lehrer
Aileen Letourneau
John & Alexandra Marcellus
André McArdle & Lise Paquin
John McPherson & Lise Ouimet
Sylvie Morel
Sunny & Nini Pal
Mary Papadakis & Robert McCulloch
Joanne Papineau

Russell Pastuch & Lynn Solvason
Chris & Lisa Richards
Jeffrey Richstone
Marianne & Ferdinand Roelofs
Elizabeth Roscoe
In memory of Gloria Roseman
Esther P. and J. David Runnalls
Shawn Scromeda & Sally Gomery
Mr. Peter Seguin
David Selzer & Ann Miller
John Shannon & Andrée-Cybèle Bilinski
Carolyn & Scott Shepherd
Dr. Farid Shodjaee & Mrs. Laurie Zrudlo
Jacques & Donna Shore
Arlène Stafford-Wilson & Kevin Wilson
Dr. Matthew Suh & Dr. Susan Smith
Hala Tabl
Sunao Tamaru
Elizabeth Taylor
Dino Testa
Gordon & Annette Thiessen
Janet Thorsteinson
In Memory of
Frank A.M. Tremayne, Q.C.
Dr. Derek Turner & Mrs. Elaine Turner
William & Donna Vangool
Ms. Frances A. Walsh
Hans & Marianne Weidemann
Milana Zilnik
Anonymous / Donateurs anonymes (9)

PLAYWRIGHT'S CIRCLE / CERCLE DU DRAMATURGE

Michael-John Almon
George Anderson & Charlotte Gray
Robert & Amelita Armit
Daryl Banke & Mark Hussey
Catherine Barry & Christian Pilon
David Beattie
Suzanne Bédard
Leslie Behnia
Marion & Robert Bennett
Marva Black & Bruce Topping
Margaret Bloodworth
Heidi Bonnell
Nelson Borges
Richard Burgess & Louise Stephens
Janet Campbell
Susan & Brad Campbell
Kevin Chan & Andrea Armigo Fortin
Vinay & Jagdish Chander
Spencer & Jocelyn Cheng
Simone Choy EXEC Coach
Rev. Gail & Robert Christy
Geneviève Cimon & Rees Kassen
Margaret & John Coleman
Michael & Beryl Corber
Lise & Pierre Cousineau
Marie Couturier
Duart & Donna Crabtree
Robert J. Craig
Beth Cybulski
Andrew Davies
Thomas Dent
Céline d'Etcheverry
Dr. Mark & Mrs. Nina Dover
Steven W. Dwyer & Sandra Laughren
Dr. Heiko Fettig & Isabelle Rivard
Dr. David Finestone & Mrs. Josie Finestone
Hans & Alice Foerstel
Nadine Fortin & Jonathan McPhail
Anthony Foster & Katherine McPhee
Dr. Steven & Rosalyn Fremeth
Robert Gagné & Manon St-Jules
Carey & Nancy Garrett
Matthew Garskey & Laura Kelly
Sylvia Gazsi-Gill & John Gill
Louis Giroux
Adam Gooderham
Beric & Elizabeth Graham-Smith
Christine Grant & Brian Ross
Lawrence R. Grant & Barbara Duggan
Darrell & D. Brian Gregersen
Robert Guindon & Diane Desrochers
Suren & Junko Gupta
Tara Hall
John & Greta Hansen
The Haridwar-Om Family
Christopher Harnett
Mischa Hayek
Bruce & Diane Hillary
Jackman Foundation
Anikó G. Jean
Ross Jewell
Gabriel Karlín & Andrea Rosen
Daniel Keene
Dr. John Kershman & Ms. Sabina Wasserlauf
Lisette Lafontaine
Réal Lalande
Thérèse Lamarche
Christine Langlois & Carl Martin
Joseph D. Law
Nicole Leboeuf
Conrad L'Eucyer
Dr. Giles & Shannon Leo
Christopher Mark LeSauvage
Catherine Levesque Groleau
Cathy Levy & Martin Bolduc
L.Cdr. (Ret'd) Jack Logan & Mrs. Ruth Logan
Christine L. MacDonald
Therese M. Maclean
Jack & Hélène Major
Marianne's Lingerie
Jack & Dale McAuley
Elizabeth McGowan
Tamas Mihalik
Bruce R. Miller
J. David & Pamela Miller
Nadim Missaghian
Jane Morris
Thomas Morris
David Nahwegahbow & Lois Jacobs
Ritika Nandkeolyar
Barbara E. Newell
Kathryn Noel
Cedric & Jill Nowell
Franz Ohler
Maxine Oldham
Maureen P. O'Neil
Mr. Eme Onuoha
M. Ortolani & J. Bergeron
Sherrill Owen
Diana Pepall & Cameron Pulsifer
Mrs. Dorothy Phillips
Monique Prins
Maura Ricketts & Laurence Head
Pierre Sabourin & Erin Devaney
Olga Streletchenko & Joel Sachs
David & Els Salisbury
Kevin Sampson
Mr. & Mrs. Brian Scott
J. Sinclair
George Skinner & Marielle Bourdages
Mike Smith & Joy Ells
Howard Sokolowski & Senator Linda Frum
Judith Spanglett & Michael R. Harris
Robert & Carole Stelmack
Ann Thomas & Brydon Smith
Rosemary Thompson & Pierre Boulet
Dr. Derry G. Timleck
James Tomlinson
Dr. & Mrs. Kenneth & Margaret Torrance
Nancy & Wallace Vrooman
In memory of Thomas Howard Westran
Alexandra Wilson & Paul André Baril
Linda Wood
Paul Zendrowski & Cynthia King
Pinchas Zukerman
Anonymous / Donateurs anonymes (10)

CORPORATE SUPPORTERS / SOUTIEN-ENTREPRISES

Accenture Canada
A&E Television Networks
AirSprint
Amazon.ca
Arnon Corporation
Bassi Construction Ltd.
Bell
Corus Entertainment Inc.
The Craig Foundation
Diamond Schmitt Architects
District Realty
Doherty & Associates Ltd.
Ensight Canada
EY
Ferguslea Properties Limited
Glenview Management Limited
Great-West Life, London Life and Canada Life
Insurance Bureau of Canada / Bureau d'assurance du Canada
KPMG
Mitel
Mizrahi Corporation
Nordstrom
The Opera Cares Foundation
PCL Constructors Canada Inc.
PearTree Financial Services Ltd.
Quebecor Media Inc.
Rogers TV
Rogers Communications
Sakto Corporation
Scotia Wealth Management / Scotia Gestion de patrimoine
Telesat
Tomlinson
Urbandale Construction Limited

CORPORATE CIRCLE / CERCLE DES ENTREPRISES

CORPORATE PRESENTER / DIFFUSEUR — ENTREPRISES

Rob Marland, Royal Lepage
Performance Realty
Julie Teskey Re/Max Metro City

CORPORATE PRODUCER / PRODUCTEUR — ENTREPRISES

Hoskins Restoration Services (Ottawa) Marina Kun/Kun Shoulder Rest

CORPORATE DIRECTORS / METTEUR EN SCÈNE — ENTREPRISES

Auerbach Consulting Services	1994 Inc.	CT Labs	Tartan Homes Corporation
Bulger Young	Colliers Project Leaders	Finlaysen & Singlehurst	WALL SPACE GALLERY
Canada Retirement Information Centre	Concentric Associates International	Homestead Land Holdings Ltd.	
Capital Gain Accounting Services	Incorporated	Mynott Construction	

CORPORATE MAESTRO / MAESTRO — ENTREPRISES

2Keys Corporation	Deerpark Management Limited	IntelliSyn Communications Inc.	Prestwick Building Corporation
AFS Consulting (Doug Jordan)	Del Rosario Financial Services-	Katari Imaging	Project Services International
Ambico Ltd.	Sun Life Financial	Keller Engineering Associates Inc.	The Properties Group Ltd.
Anne Perrault & Associates- Trustee of Bankruptcy	Déménagement Outaouais	Kessels Upholstering Ltd.	Mr. Waleed G Qirbi & Mrs. Fatoom Qirbi
ArrowMight Canada Ltd	Muriel Dombret Clothes	Kroon Electric	REMISZ Consulting Engineers Ltd.
BBS Construction Ltd.	Dufferin Research Inc.	Gary Kugler & Marlene Rubin	Restaurant E18hteen
Allan & Annette Bateman	Epicuria	L.W.I. Consulting Partners Inc.	Richmond Nursery
Beldemer Holdings Ltd.	Drs. Alfredo & Ruby Formoso	David Lacharity & Andrea MacQueen	Robertson Martin Architects
boogie + birdie	Foundesign Vintage Modern Design Inc.	Leadership Dynamiks & Associates	Rockwell Collins
Carling Animal Hospital	Janet Geiger, Stone Gables Investment/ HollisWealth	Liberty Tax Services - Montreal Road	Sam's Cafe at Fairmont Confectionery
Cintec Canada Ltd.	Norman Genereaux	McMillan LLP	SaniGLAZE of Ottawa/Merry Maids
Colleen Currie Law & Mediation	The Green Door Restaurant	Michael D. Segal Professional Corporation	Suzy Q Doughnuts
Comtest Communications Products Ltd.	Green Thumb Garden Centre	Moneywest Financial Services Inc	Swiss Hotel
Conference Interpreters of Canada	Powell Griffiths	Multishred Inc.	Systemax IT Solutions Inc.
Conroy Optometric Centre	Groupe TIF Group Inc.	Nortak Software Ltd.	TPG Technology Consulting Ltd
Construction Laurent Filion - Plates-formes élévatrices	Dan Hamilton	Ottawa Bagel Shop	WEDECOR
Dafocom Solutions Inc.	Henderson Furniture Repair/ Colleen Lusk-Morin	Ottawa Business Interiors	Westboro Flooring & Décor
		Ottawa Dispute Resolution Group Inc.	Anonymous / Donateur anonyme (1)
		The Piggy Market	

CORPORATE PLAYWRIGHT / DRAMATURGE — ENTREPRISES

2 H Interior Design Ltd. - Danielle L Hannah	Canopy Insurance Services	Interplay Creative Media Inc.	Dr. Jeffery Sherman
Abacus Chartered Accountant	Cardtronics	Long & McQuade Musical Instruments	Steve Siard, SRES®, Realtor - Always Putting Your Needs First
Acart Communications Inc	Carducci's Shoes & Leather Goods	Misty River Introductions - Professional Matchmaking	Spectra FX Inc
Angelo M. Spadola Architect Inc.	Coconut Lagoon Restaurant	New Generation Sushi Freshness	StageRite Home Staging
Andre Holdings	Entreprôt du couvre-plancher G. Brunette	Made to Order	Mr. Mario Stalari B Comm., CPA
Arcana Martial Arts Academy	Denzil FEINBERG CFP R.F.P.	ORMITA - Ontario Registered Music Teachers Association	Brian Staples - Trade Facilitation Services
ASDE Inc.	Firs Memorial Funeral Services - Fairview Chapel	Ottawa Asset Management Inc.	Symphony Senior Living Orleans
Ashbrook Collectibles - We Buy & Sell	Vincent Gobuyan	P3 Physiotherapy	Torrance Microfit
Dr. Beaupré Vein / Varices Clinique	Green Papaya Restaurant	Parkin Architects Limited	Vernini Uomo
Blumenstudio	Hampton Paints	Pro Physio & Sport Medicine Centres	Wild Pigments Art Studio
BPL Evaluations Inc.	InnovaComm Marketing & Communication	Ridout & Maybee LLP	

EMERITUS CIRCLE / CERCLE EMERITUS

The Emeritus Circle pays tribute to those who have left a legacy through a bequest in their Will or gift of life insurance.

Jackie Adamo	Estate of Sorel Etrog	Sonia & Louis Lemkow	Estate of Arthur Palmer
Cavaliere / Chevalier Pasqualina	Randall G. Fillion	Estate of Wilna Macduff	The Elizabeth L. Pitney Estate
Pat Adamo	The Estate of / Succession de Claire Watson Fisher	Paul & Margaret Manson	Samantha Plavins
The Estate of Dr. and Mrs. A.W. Adey	E.A. Fleming	Suzanne Marneau Endowment for the Arts / Fonds de dotation	Michael Potter
Edward and Jane Anderson	Audrey and Dennis Forster Endowment for the Development of Young Musicians from Ottawa/Fonds de dotation Audrey et Dennis Forster pour le développement des jeunes musiciens d'Ottawa	Suzanne Marneau pour les arts	Aileen S. Rennie
The Bluma Appel National Arts Centre Trust / La Fiducie Bluma Appel du Centre national des Arts	Estates of A. Fay Foster	Claire Marson - Performing Arts for All Endowment / Fonds de dotation Claire Marson pour les arts de la scène à la portée de tous	The Betty Ridell Estate
John Arnold	Paul Fydanchuk & Elizabeth Macfie	Dr. Karen Marwah Endowment for English Theatre	Maryse F. Robillard
The Morris & Beverly Baker Foundation	Sylvia Gazsi-Gill & John Gill	Dewan Chand and Ratna Devi Marwah Family Endowment for Music / Fonds de dotation Famille Dewan Chand et Ratna Devi Marwah pour la musique	Patricia M. Roy
Daryl M. Banke & P. Mark Hussey	The James Wilson Gill Estate	The Honourable	Gunter & Inge E. Scherrer
David Beattie	Estate of Marjorie Goodrich	Margaret Norrie McCain, C.C., O.N.B. & G. Wallace F. McCain, C.C., O.N.B.	Daniel Senyk & Rosemary Menke
Mary B. Bell	Rebecca & Gerry Grace	Kenneth I. McKinlay	The Late Mitchell Sharp, P.C., C.C. & Mme Jeanne d'Arc Sharp
Dr. Ruth M. Bell, C.M.	Darrell Howard Gregersen Choir Fund / Fonds pour choeurs	Jean E. McPhee and Sylvia M. McPhee	Sandra Lee Simpson
In memory of Bill Boss	Darrell-Howard-Gregersen	Endowment for the Performing Arts / Fonds de dotation Jean E. McPhee et Sylvia M. McPhee pour les arts de la scène	Marion & Hamilton Southam
M. G. Campbell	Ms. Wendy R. Hanna	Samantha Michael	Victoria Steele
Brenda Cardillo	Sharon Henhoeffer	Robert & Sherissa Microys	Natalie & Raymond Stern
Renate Chartrand	Bill & Margaret Hilborn	Heather Moore	Hala Tabl
The Estate of Kate R. Clifford	Dorothy M. Horwood	Barbara Newbegin	Elizabeth (Cardozo) Taylor
Michael & Beryl Corber	Sarah Jennings & Ian Johns	Johan Frans Olberg	Dino Testa
Patricia Cordingley	Huguette Jubinville	& Jetje (Taty) Oltmans-Olberg	Linda J. Thomson
Robert & Marian Cumming	Marcelle Jubinville		Bruce Topping and Marva Black
Vicki Cummings	Colette Kletke		Dr. & Mrs. Kenneth & Margaret Torrance
Daugherty and Verma Endowment for Young Musicians/Fonds de dotation Daugherty et Verma pour jeunes musiciens	Rosalind & Stanley Labow		Elaine K. Tostevin
Rita G. de Guire	David & Susan Laister		Vernon & Beryl Turner
The Ann Diamond Fund	Frances Lazar		Anthony & Gladys Tyler Charitable Foundation
Erdelyi Karpati Memorial Fund/ Fonds mémorial Erdelyi Karpati			Jayne Watson
			In memory of Thomas Howard Westran
			Anonymous / Donateurs anonymes (32)